

IT

Descrizione del prodotto e suo funzionamento
L'assistente connesso Pairot è progettato per rendere l'impianto KNX di qualsiasi abitazione compatibile con Apple® HomeKit, Amazon® Alexa, Google® Assistant e qualsiasi altro controller Matter®. Pairot funge da bridge, consentendo di controllare i componenti e di conoscerne lo stato utilizzando un dispositivo Apple, Amazon Echo, Google Home o altri controller compatibili con Matter come Samsung® SmartThings.

Tramite le app native di iOS® e Android® o qualsiasi altro client Matter certificato, è possibile controllare facilmente luci, tapparelle, termostato e molto altro. È inoltre possibile utilizzare semplici comandi vocali tramite Apple HomePod, Amazon Echo, Google Home o altri altoparlanti intelligenti compatibili con Matter.

Oltre a utilizzare Pairot per controllare l'impianto KNX, l'assistente connesso Pairot consente anche di collegare dispositivi Matter e renderli disponibili all'interno dell'impianto KNX. Con questa funzione, le luci, le tapparelle e i sensori Matter possono essere integrati perfettamente nell'ambiente KNX, permettendone il controllo tramite pulsanti KNX, l'inserimento in scenari e molto altro ancora.

Pairot è completamente certificato per Apple HomeKit, Amazon Alexa, Google Assistant e Matter.

Per la diagnostica e manutenzione del sistema, il dispositivo può supportare la gestione da remoto del sistema KNX, facilitando le operazioni di assistenza tecnica.

Per una panoramica di tutte le possibilità di Pairot, visita il nostro sito web: <https://www.xxter.com/documentation>

Dati tecnici	
Alimentazione Via bus EIB/KNX: Potenza assorbita: Raffrescamento: Categoria di sovratensione:	10 ÷ 36 V DC 1 W (media) passivo categoria III
Dati meccanici Involucro: Dimensioni (A. x L. x P): Peso:	materiale plastico (PC-ABS) 90 x 72 x 60 mm (4 moduli DIN) 100 g
Sicurezza elettrica Soddisfa la Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU e le Normative sulle apparecchiature elettriche (di sicurezza) 2016 S.I. 2016:1101.	
Compatibilità elettromagnetica Soddisfa la Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU e le Normative sulla compatibilità elettromagnetica 2016 SI 2016:1091.	
Condizioni di impiego Grado di protezione: Resistenza al fuoco: Temperatura operativa: Temperatura di stoccaggio: Umidità relativa: Ambiente di utilizzo:	IP20 (EN 60529) UL94-V0 (involucro) 0 °C ÷ +70 °C -40 °C ÷ +85 °C max. 90% (non condensante) interno, luoghi asciutti

Dichiarazione di Conformità UE e UKCA

in accordo con le seguenti direttive:

Compatibilità Elettromagnetica - Direttiva 2014/30/EU
Bassa tensione - Direttiva 2014/35/EU
RoHS - Direttiva 2011/65/EU (vedi sotto)
WEEE - Direttiva 2012/19/EU
UK Electrical Equipment (Safety) Regulations
UK Electromagnetic Compatibility Regulations
UK Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Regulations
UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations

Il dispositivo è conforme ai requisiti applicabili e testato in conformità alle seguenti norme:

EN 62368-1:2014+A11:2017	IEC 61000-4-2:2008
EN IEC 63044-3:2018	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
IEC 62368-1:2014	IEC 61000-4-4:2012
IEC 63044-3:2017+A1:2021	IEC 61000-4-5:2014+A1
IEC 61000-6-1:2016	IEC 61000-4-6:2013
IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010	
EN50491-5-1:2010	EN50491-5-2:2010

Dichiarazione di Conformità alla direttiva RoHS
Certificazione di Conformità all'Assenza di Piombo / Riduzione delle Sostanze Pericolose (RoHS 3).

Il presente documento certifica che il prodotto XP04C / EEXP04C è pienamente conforme alla direttiva RoHS a partire dal 1° luglio 2021, in accordo con la Direttiva UE RoHS 2011/65/UE.

EN

Product and application description
The Pairot connected assistant is designed to make the KNX installation of any home compatible with Apple® HomeKit, Amazon® Alexa, Google® Assistant as well as any other Matter® controller. The Pairot functions as a bridge, allowing you to control components and retrieve their status using an Apple device, Amazon Echo, or Google Home or other Matter compatible controllers like Samsung® SmartThings.

Through the native apps of iOS® and Android® or any other certified Matter client you can easily control the lights, blinds, thermostat and many more. It is also possible to use simple voice commands via Apple HomePod, Amazon Echo, Google Home or other Matter compatible smart speaker.

Apart from using Pairot to control the KNX installation, the Pairot connected assistant also allows you to connect Matter devices and make them available in the KNX installation. With this feature, Matter lights, blinds and sensors can be seamlessly integrated into the KNX environment, allowing them to be controlled through KNX push buttons, included in scenarios and much more.

Pairot is fully certified for Apple HomeKit, Amazon Alexa, Google Assistant and Matter.

For system diagnostics and maintenance, the device can support remote management of the KNX system, facilitating technical assistance operations.

For an overview of all possibilities of Pairot, please visit our website: <https://www.xxter.com/documentation>

Technical Data	
Power Supply Via bus EIB/KNX: Power Consumption: Cooling: Overvoltage category:	10 ÷ 36 V DC 1 W (average) passive category III
Mechanical data Case: Dimensions (W x H x D): Weight:	plastic (PC-ABS) 90 x 72 x 60 mm (4 DIN modules) 100 g
Electrical Safety Compliant with Low Voltage Directive 2014/35/EU and Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 S.I. 2016:1101.	
Electromagnetic compatibility Compliant with Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and with Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 S.I. 2016:1091.	
Environmental Specification Degree of protection: Fire resistance: Operating temperature: Storage temperature: Relative humidity: Installation environment:	IP20 (EN 60529) UL94-V0 (housing) 0 °C ÷ +70 °C -40 °C ÷ +85 °C max. 90% (not condensing) indoor, dry places

EC and UKCA Declarations of Conformity
--

in accordance with the following directives

EMC Directive 2014/30/EU
Low-Voltage Directive 2014/35/EU
RoHS Directive 2011/65/EU (see below)
WEEE Directive 2012/19/EU
UK Electrical Equipment (Safety) Regulations
UK Electromagnetic Compatibility Regulations
UK Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Regulations
UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations

the device is in conformity with the applicable requirements of and tested conform following norms:

EN 62368-1:2014+A11:2017	IEC 61000-4-2:2008
EN IEC 63044-3:2018	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
IEC 62368-1:2014	IEC 61000-4-4:2012
IEC 63044-3:2017+A1:2021	IEC 61000-4-5:2014+A1
IEC 61000-6-1:2016	IEC 61000-4-6:2013
IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010	
EN50491-5-1:2010	EN50491-5-2:2010

Declaration of Conformity to the RoHS Directive
Pb-Free/Reduction of Hazardous Substance (RoHS 3) Certification of Compliance.

This document certifies that XP04C / EEXP04C device's fully RoHS compliant as of July 1st, 2021 in accordance with EU RoHS Directive 2011/65/EU.

NL

Product- en toepassingsbeschrijving
De Pairot connected assistant is ontworpen om de KNX-installatie van elke woning compatibel te maken met Apple® HomeKit, Amazon® Alexa, Google® Assistant en elke andere Matter®-controller. De Pairot fungeert als een bridge, waardoor u componenten kunt bedienen en hun status kunt opvragen met een Apple-apparaat, Amazon Echo, Google Home of andere Matter-compatibele controllers zoals Samsung® SmartThings.

Via de native apps van iOS® en Android® of elke andere gecertificeerde Matter-client kunt u eenvoudig de verlichting, jaloeziën, thermostaat en nog veel meer bedienen. Het is ook mogelijk om eenvoudige spraakopdrachten te gebruiken via Apple HomePod, Amazon Echo, Google Home of andere Matter-compatibele slimme luidsprekers.

Naast het gebruik van Pairot om de KNX-installatie te bedienen, stelt de Pairot connected assistant u ook in staat om Matter-apparaten aan te sluiten en deze beschikbaar te maken in de KNX-installatie. Met deze functie kunnen Matter-lampen, -jaloeziën en -sensoren naadloos worden geïntegreerd in de KNX-omgeving, waardoor ze kunnen worden bediend via KNX-druknoppen, kunnen worden opgenomen in scenario's en nog veel meer.

Pairot is volledig gecertificeerd voor Apple HomeKit, Amazon Alexa, Google Assistant en Matter.

Voor systeemdiagnostiek en onderhoud kan het apparaat beheer op afstand van het KNX-systeem ondersteunen, wat technische assistentiewerkzaamheden vergemakkelijkt.

Bezoek onze website voor een overzicht van alle mogelijkheden van Pairot: <https://www.xxter.com/documentation>

Technische gegevens	
Voeding Via bus EIB/KNX: Via EIB/KNX-buskabel: Koeling: Overspanningscategorie:	10 ÷ 36 V DC 1 W (gemiddeld) passief categorie III
Mechanische gegevens Behuizing: Afmetingen (B x H x D): Gewicht:	kunststof (PC-ABS) 90 x 72 x 60 mm (4 DIN modules) 100 g
Elektrische veiligheid Voldoet aan de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU en de Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 S.I. 2016:1101.	
Elektromagnetische compatibiliteit Voldoet aan de Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU en de Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 S.I. 2016:1091.	
Omgevingsspecificaties Beschermingsgraad: Brandwerendheid: Bedrijfstemperatuur: Opslagtemperatuur: Relatieve vochtigheid: Installatieomgeving:	IP20 (EN 60529) UL94-V0 (behuizing) 0 °C ÷ +70 °C -40 °C ÷ +85 °C max. 90% (niet-condenserend) binnen, droge ruimtes

EG- en UKCA-Conformiteitsverklaringen

in overeenstemming met de volgende richtlijnen:

EMC Directive 2014/30/EU
Low-Voltage Directive 2014/35/EU
RoHS Directive 2011/65/EU (zie hieronder)
WEEE Directive 2012/19/EU
UK Electrical Equipment (Safety) Regulations
UK Electromagnetic Compatibility Regulations
UK Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Regulations
UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations

het apparaat is in overeenstemming met de toepasselijke eisen en is getest conform de volgende normen:

EN 62368-1:2014+A11:2017	IEC 61000-4-2:2008
EN IEC 63044-3:2018	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
IEC 62368-1:2014	IEC 61000-4-4:2012
IEC 63044-3:2017+A1:2021	IEC 61000-4-5:2014+A1
IEC 61000-6-1:2016	IEC 61000-4-6:2013
IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010	
EN50491-5-1:2010	EN50491-5-2:2010

Conformiteitsverklaring met de RoHS-richtlijn
Loodvrij/Beperking van gevaarlijke stoffen (RoHS 3) Certificering van naleving.

Dit document certificeert dat het XP04C / EEXP04C-apparaat volledig RoHS-conform is vanaf 1 juli 2021, in overeenstemming met de EU RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

ES

Descripción del producto y su funcionamiento
El asistente conectado Pairot está diseñado para hacer que la instalación KNX de cualquier hogar sea compatible con Apple® HomeKit, Amazon® Alexa, Google® Assistant, así como con cualquier otro controlador Matter®. Pairot funciona como un puente que permite controlar componentes y consultar su estado utilizando un dispositivo Apple, Amazon Echo, Google Home u otros controladores compatibles con Matter como Samsung® SmartThings.

A través de las aplicaciones nativas de iOS® y Android® o cualquier otro cliente Matter certificado, se pueden controlar fácilmente las luces, las persianas, el termostato y mucho más. También es posible utilizar comandos de voz sencillos a través de Apple HomePod, Amazon Echo, Google Home u otros altavoces inteligentes compatibles con Matter.

Además de utilizar Pairot para controlar la instalación KNX, el asistente conectado Pairot también permite conectar dispositivos Matter y ponerlos a disposición en la instalación KNX. Con esta función, las luces, persianas y sensores Matter se pueden integrar perfectamente en el entorno KNX, lo que permite controlarlos a través de pulsadores KNX, incluirlos en escenarios y mucho más.

Pairot está totalmente certificado para Apple HomeKit, Amazon Alexa, Google Assistant y Matter.

Para el diagnóstico y mantenimiento del sistema, el dispositivo admite la gestión remota del sistema KNX, facilitando las operaciones de asistencia técnica.

Para obtener una descripción general de todas las posibilidades de Pairot, visite nuestro sitio web: <https://www.xxter.com/documentation>

Datos Técnicos	
Alimentación Via cable de bus EIB/KNX: Consumo de energía: Refrigeración: Categoría de sobretensión:	10 ÷ 36 V DC 1 W (promedia) pasiva categoría III
Datos mecánicos Envoltorio: Dimensiones (An x Al x Pr): Peso:	plástico (PC-ABS) 90 x 72 x 60 mm (4 Módulos DIN) 100 g
Seguridad eléctrica Cumple con la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE y las Normativas sobre los Equipos Eléctricos (Seguridad) 2016 S.I. 2016:1101.	
Compatibilidad electromagnética Cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE y las Normativas de Compatibilidad Electromagnética 2016 SI 2016:1091.	
Condiciones ambientales Grado de protección: Resistencia al fuego: Temperatura de funcionamiento: Temperatura de almacenamiento: Humedad relativa (sin condensación): Ambiente de uso:	IP20 (EN 60529) UL94-V0 (envoltorio) 0 °C ÷ +70 °C -40 °C ÷ +85 °C max. 90% (sin condensación) interior, lugares secos

Declaraciones de conformidad CE y UKCA
--

de acuerdo con las siguientes directivas:

Compatibilidad electromagnética - Directiva EMC 2014/30/UE
Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE (ver más abajo)
Directiva RAEE 2012/19/UE
UK Electrical Equipment (Safety) Regulations
UK Electromagnetic Compatibility Regulations
UK Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Regulations
UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations

el dispositivo cumple con los requisitos aplicables y ha sido probado conforme a las siguientes normas:

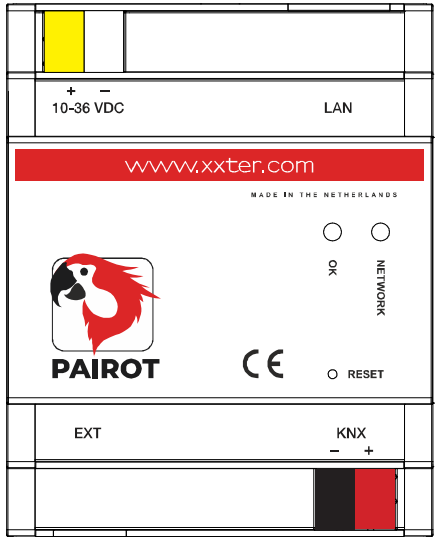
EN 62368-1:2014+A11:2017	IEC 61000-4-2:2008
EN IEC 63044-3:2018	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
IEC 62368-1:2014	IEC 61000-4-4:2012
IEC 63044-3:2017+A1:2021	IEC 61000-4-5:2014+A1
IEC 61000-6-1:2016	IEC 61000-4-6:2013
IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010	
EN50491-5-1:2010	EN50491-5-2:2010

Declaración de conformidad con la Directiva RoHS
Certificación de cumplimiento de libre de plomo/reducción de sustancias peligrosas (RoHS 3).

Este documento certifica que el dispositivo XP04C / EEXP04C cumple totalmente con la normativa RoHS a partir del 1 de julio de 2021, de conformidad con la Directiva RoHS de la UE 2011/65/UE.



XP04C / EEXP04C
Pairot - Connected Assistant



IT

🔧 NOTE IMPORTANTI:

- L'apparecchio deve essere impiegato in modo conforme ai dati tecnici specifici.
- L'apparecchio è destinato all'installazione fissa in ambienti interni asciutti.
- Il dispositivo si intende destinato all'installazione su barra DIN in quadri elettrici di distribuzione in bassa tensione (BT).

Avvertenze per l'installazione

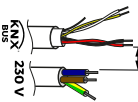
- Il dispositivo può essere utilizzato per installazioni permanenti in interni in luoghi asciutti.
- Questo prodotto xxter deve essere registrato prima di poter essere utilizzato. La registrazione è richiesta sia per il professionista che per l'utente finale.
- Potete trovare il nostro assistente alla registrazione su: <https://www.xxter.com/register>
- Ulteriori informazioni su installazione, configurazione e uso di xxter sono disponibili nella nostra vasta raccolta di manuali su: <https://www.xxter.com/documentation>
- Sul nostro sito web troverete anche le F.A.Q. e i nostri contatti in caso abbiate bisogno di assistenza.

Connessione del dispositivo

Per installare il dispositivo, collegare il cavo bus al connettore KNX, il cavo di rete alla rete locale e alla porta LAN, e l'alimentazione allo spinotto bianco-giallo da 10-36 VDC.

La porta EXT è riservata a utilizzi futuri e non deve essere collegata. Si prega di utilizzare un alimentatore a isolamento di sicurezza certificato KNX con una lunghezza massima del cavo di 3 metri.

⚠ AVVERTENZA



Quando NON sia possibile una netta separazione tra la bassa tensione (SELV) e la tensione pericolosa (230V), il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima garantita di 4 mm tra le linee o cavi a tensione pericolosa (230V non SELV) e i cavi collegati al BUS EIB / KNX (SELV).

- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive vigenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.
- L'apparecchio è destinato all'installazione fissa in ambienti interni asciutti in quadri di distribuzione a Bassa Tensione, garantendo il grado di protezione IP20 mediante le apposite coperture in dotazione ai quadri elettrici.

Opzioni di ripristino

In caso di problemi, il dispositivo può essere ripristinato in diversi modi:

Pulsante Reset - Pressione breve (< 1 sec)
Riavvio completo (Full restart).

Pulsante Reset - Pressione media (da 1 a 3 sec)
Ripristino solo delle impostazioni di rete.

Pulsante Reset - Pressione prolungata (più di 5 sec)
Ripristino delle impostazioni di fabbrica.

Pulsante Reset - Tenere premuto durante l'avvio
Ripristino delle impostazioni di fabbrica.

Stato del sistema - Indicatori LED

Lo stato del sistema può essere monitorato tramite i LED:

OK: verde lampeggiante
Avvio o spegnimento in corso

OK: verde fisso
Applicazione avviata e pronta all'uso

NETWORK: verde lampeggiante lento
Funzionamento normale - OK

NETWORK: arancione lampeggiante lento
Nessuna connessione al bus KNX

NETWORK: rosso lampeggiante rapido
Problema LAN, nessuna rete rilevata

NETWORK: rosso / verde intermittente
Nessuna connessione Internet, disponibile solo la connessione LAN

ENTRAMBI (BOTH): rosso / verde intermittente
Aggiornamento del firmware del controller xxter in corso

Per ulteriori informazioni visitare: www.xxter.com

♻️ SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adequata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

EN

🔧 IMPORTANT NOTES:

- The device must be used in accordance with the specific technical data.
- The device may be used for permanent indoor installations in dry locations.
- The device is intended for DIN rail installation in low-voltage (LV) electrical distribution boards.

Installation instructions

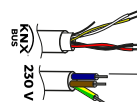
- The device may be used for permanent indoor intallations in dry location.
- This xxter product needs to be registered before it can be used. It is required to register xxter for the professional as well as for the end-user.
- You can find our registration assistant on: <https://www.xxter.com/register>
- More information about set-up, configuration and use of xxter can be found in our extensive set of manuals. You can find these manuals on: <https://www.xxter.com/documentation>
- On our website you will also find F.A.Q. and our contact informations in case your require assistance

Connecting the device

To install the device, connect the bus cable to the KNX connector, the network cable to the local network and the LAN port and the power to the 10-36 VDC white yellow plug.

The EXT port is reserved for future use and should not be connected. Please use a KNX certified safety isolating power supply with a maximum cable lenght of 3 meters.

⚠ WARNING



When a clear separation between the low voltage (SELV) and the dangerous voltage (230V) is NOT possible, the device must be installed maintaining a minimum guaranteed distance of 4 mm between the dangerous voltage lines or cables (230V not SELV) and the cables connected to the EIB/KNX BUS (SELV).

- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations, and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.
- The device is intended for fixed installation in dry indoor environments within Low Voltage distribution boards, ensuring an IP20 protection degree when used with the appropriate covers provided with the electrical panels.

Reset options

In case of any problems, the device can be reset in several different ways:

Reset button - Press shortly (< 1 sec)
Full restart

Reset button - Press medium (1 to 3 sec)
Reset network only

Reset button - Press long (longer than 5 sec)
Reset to factory defaults

Reset button - Hold during boot
Reset to factory defaults

Status LEDs

The system status can be seen using the LED indicators:

OK: green flashing
Currently booting or shutting down

OK: green continuous
Application started and ready for use

NETWORK: green slow flashing
Normal operation - OK

NETWORK: orange slow flashing
No connection to KNX bus

NETWORK: red quick flashing
LAN problem, no network

NETWORK: red / green intermittent
No Internet connection, only LAN connection

BOTH: red / green intermittent
Updating firmware of the xxter controller

For further information please visit: www.xxter.com

♻️ DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the warn product to a sorted waste center or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

NL

🔧 BELANGRIJKE OPMERKINGEN:

- Het apparaat moet worden gebruikt in overeenstemming met de specifieke technische gegevens.
- Het apparaat mag worden gebruikt voor permanente binneninstallaties in droge ruimtes.
- Het apparaat is bedoeld voor installatie op DIN-rail in laagspanningsverdeelkasten (LS).

Installatie-instructies

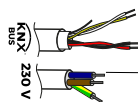
- Het apparaat kan worden gebruikt voor permanente installaties binnenshuis in droge ruimtes.
- Dit xxter-product moet worden geregistreerd voordat het kan worden gebruikt. Registratie is vereist voor zowel de professional als de eindgebruiker.
- Onze registratie-assistent vindt u op: <https://www.xxter.com/register>
- Meer informatie over set-up, configuratie en gebruik van xxter vindt u in onze uitgebreide set handleidingen op: <https://www.xxter.com/documentation>
- Op onze website vindt u ook de F.A.Q. en onze contactgegevens voor het geval u hulp nodig heeft.

Het apparaat aansluiten

Om het apparaat te installeren, sluit u de buskabel aan op de KNX-connector, de netwerkkabel op het lokale netwerk en de LAN-poort, en de voeding op de wit-gele stekker van 10-36 VDC.

De EXT-poort is gereserveerd voor toekomstig gebruik en mag niet worden aangesloten. Gebruik een KNX-gecertificeerde veiligheidsisolerende voeding met een maximale kabellengte van 3 meter.

⚠ WARNING



Wanneer een duidelijke scheiding tussen de laagspanning (SELV) en de gevaarlijke spanning (230V) NIET mogelijk is, moet het apparaat worden geïnstalleerd met een gegarandeerde minimale afstand van 4 mm tussen de gevaarlijke spanningslijnen of -kabels (230V, geen SELV) en de kabels die zijn aangesloten op de EIB / KNX BUS (SELV).

- Het apparaat moet worden gemonteerd en in bedrijf gesteld door een erkende installateur.
- De geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Het apparaat mag niet worden geopend. Defecte apparaten moeten naar de fabrikant worden gerelourneerd.
- Bij de planning en constructie van elektrische installaties moeten de relevante richtlijnen, voorschriften en normen van het desbetreffende land in overweging worden genomen.
- Via de KNX-bus kunt u op afstand commando's naar de actoren van het systeem sturen. Zorg er altijd voor dat het uitvoeren van externe commando's niet tot gevaarlijke situaties leidt en dat de gebruiker altijd een waarschuwing krijgt over welke commando's op afstand geactiveerd kunnen worden.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd in laagspanningsverdeelkasten waarbij de beschermingsgraad IP20 wordt gewaarborgd door middel van de bijbehorende afdekkingen van de verdeelkasten

Reset-opties

In geval van problemen kan het apparaat op verschillende manieren worden gereset:

Resetknop - Kort indrukken (< 1 sec)
Volledige herstart

Resetknop - Gemiddeld indrukken (1 tot 3 sec)
Alleen netwerk resetten

Resetknop - Lang indrukken (langer dan 5 sec)
Resetten naar fabrieksinstellingen

Resetknop - Ingedrukt houden tijdens het opstarten
Resetten naar fabrieksinstellingen

Status LEDs

De systeemstatus kan worden afgelezen met behulp van de led-indicatoren:

OK: groen knipperend
Bezig met opstarten of afsluiten

OK: groen continu
Applicatie gestart en klaar voor gebruik

NETWORK: groen langzaam knipperend
Normaal bedrijf - OK

NETWORK: oranje langzaam knipperend
Geen verbinding met KNX-bus

NETWORK: rood snel knipperend
LAN-probleem, geen netwerk

NETWORK: rood / groen afwisselend
Geen internetverbinding, alleen LAN-verbinding

BEIDE: rood / groen afwisselend
Firmware van de xxter-controller wordt bijgewerkt

Voor meer informatie bezoek: www.xxter.com

♻️ ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

ES

🔧 NOTAS IMPORTANTES:

- El dispositivo debe utilizarse de acuerdo con los datos técnicos específicos.
- El dispositivo puede utilizarse para instalaciones permanentes en interiores en lugares secos.
- El dispositivo está destinado a la instalación en carril DIN en cuadros eléctricos de distribución de baja tensión (BT).

Advertencias para la instalación

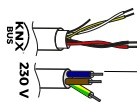
- El dispositivo puede utilizarse para instalaciones permanentes en interiores en lugares secos.
- Este producto xxter debe registrarse antes de poder utilizarse. Es obligatorio registrar el xxter tanto para el profesional como para el usuario final.
- Puede encontrar nuestro asistente de registro en: <https://www.xxter.com/register>
- Encontrará más información sobre la instalación, configuración y uso de xxter en nuestro amplio conjunto de manuales en: <https://www.xxter.com/documentation>
- En nuestra página web también encontrará las F.A.Q. y nuestra información de contacto en caso de que necesite asistencia.

Conexión del dispositivo

Para instalar el dispositivo, conecte el cable de bus al conector KNX, el cable de red a la red local y al puerto LAN, y la alimentación al conector blanco-amarillo de 10-36 VDC.

La puerta EXT está reservado para uso futuro y no debe conectarse. Por favor, utilice una fuente de alimentación de aislamiento de seguridad certificada por KNX con una longitud máxima de cable de 3 metros.

⚠ ADVERTENCIA



Quando NO es posible una separación clara entre la baja tensión (SELV) y la tensión peligrosa (230V) el dispositivo debe instalarse manteniendo una distancia mínima garantizada de 4 mm entre las líneas o cables de tensión peligrosa (230V no SELV) y los cables conectados al BUS EIB / KNX (SELV).

- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Deben cumplirse las normas vigentes en materia de seguridad.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Verificar siempre que la ejecución de mandos a distancia no cree situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalizaciones de cuáles mandos pueden ser activados a distancia.
- El dispositivo está destinado a la instalación fija en ambientes interiores secos en cuadros de distribución de Baja Tensión, garantizando el grado de protección IP20 mediante las cubiertas correspondientes suministradas con los cuadros eléctricos.

Opciones de restablecimiento

En caso de cualquier problema, el dispositivo se puede restablecer de varias maneras diferentes:

Botón de reset - Pulsación corta (< 1 seg)
Reinicio completo

Botón de reset - Pulsación media (1 a 3 seg)
Restablecer solo la red

Botón de reset - Pulsación larga (más de 5 seg)
Restablecer a los valores de fábrica

Botón de reset - Mantener pulsado durante el arranque
Restablecer a los valores de fábrica

Estado del sistema - Indicadores LED

El estado del sistema se puede ver utilizando los indicadores LED:

OK: verde parpadeante
Iniciando o apagando el sistema

OK: verde continuo
Aplicación iniciada y lista para su uso

NETWORK: verde parpadeo lento
Funcionamiento normal - OK

NETWORK: naranja parpadeo lento
Sin conexión con el bus KNX

NETWORK: rojo parpadeo rápido
Problema de LAN, sin red

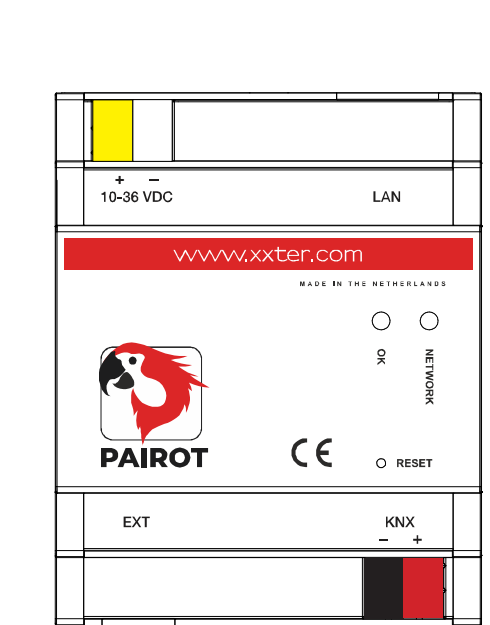
NETWORK: rojo / verde intermitente
Sin conexión a Internet, solo conexión LAN

AMBOS: rojo / verde intermitente
Actualizando el firmware del controlador xxter

Para más información visite: www.xxter.com

♻️ ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuada o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.



CE UK CA

xxter b.v.
WG-plein 459
1054 SH - Amsterdam - The Netherlands
Tel: +31 (0)20 – 2 18 42 00
Email: info@xxter.com Web: www.xxter.com